



## Persönliche Angaben

Bitte füllen Sie für jedes Kind ein eigenes Informationsblatt aus.  
Sie können das Blatt digital oder per Hand ausfüllen.

## Personal details

Please complete a separate information sheet for each child.  
You can complete the form digitally or by hand.

Name Last name	
Vorname First name	
Adresse (Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort) Address (Street, unit number, post code, city)	
Geschlecht Gender	
Geburtsdatum Date of birth	
Geburtsland Country of birth	
Herkunftssprache(n) Native language(s)	
Einreise nach Deutschland am Entered Germany on	
bisher abgeschlossene Schuljahre Years of schooling completed to date	
erlernte Fremdsprachen (Anzahl Schuljahre) Foreign languages learned (number of years of schooling)	

Deutschkenntnisse (keine, wenige, gute, sehr gute) German proficiency (none, basic, good, very good)	
bereits erworbener Schulabschluss School-leaving certificate already achieved	
E-Mail-Adresse der Familie oder einer Kontaktperson Email address of family or a contact person	
Telefonnummer der Familie oder einer Kontaktperson Telephone number of family or a contact person	
Erklärung über erfolgte Masernschutzimpfungen (Erläuterungen siehe Informationsblatt zum Masernschutz)  Declaration on measles vaccinations (For details, see information sheet on protection against measles)	<input type="checkbox"/> einmal gegen Masern geimpft <input type="checkbox"/> zweimal gegen Masern geimpft <input type="checkbox"/> Impfung wegen medizinischer Kontraindikation nicht möglich  <input type="checkbox"/> Single-vaccinated against measles <input type="checkbox"/> Double-vaccinated against measles <input type="checkbox"/> Vaccination not possible due to medical contraindications

Bitte fügen Sie folgende **Kopien** bei:

- gültiges Ausweisdokument des Kindes
- aktuelle Meldebescheinigung
- Nachweis der Registrierung
- Nachweis zum Masernschutz

Falls noch nicht vorhanden, sind diese zwingend nachzureichen.

---

Unterschrift der/des Personensorgeberechtigten oder volljährige Schülerin/volljähriger Schüler

Please enclose the following **copies**:

- Child's valid ID document
- Latest registration certificate
- Proof of registration
- Proof of measles vaccination

If these are not yet available, they must be submitted later on

---

Signature of the parent/guardian or adult student



## Information zum Masernschutz

Für alle Schülerinnen und Schüler in Schulen besteht die Pflicht, einen Nachweis zum Masernschutz zu erbringen. Die Schule ist gesetzlich verpflichtet, den Nachweis zum Masernschutz der Schülerinnen und Schüler zu prüfen.

Bitte legen Sie dazu eine der folgenden Unterlagen in der Schule vor:

- Impfausweis oder Impfbescheinigung über einen hinreichenden Impfschutz gegen Masern (**zwei Masern-Impfungen**) oder
- ein ärztliches Zeugnis über einen hinreichenden Impfschutz gegen Masern oder
- ein ärztliches Zeugnis darüber, dass eine Immunität gegen Masern vorliegt oder
- ein ärztliches Zeugnis darüber, dass aufgrund einer medizinischen Kontraindikation nicht geimpft werden kann (Dauer, während der nicht gegen Masern geimpft werden kann, ist von der Ärztin bzw. dem Arzt mit anzugeben).

Bei fehlenden bzw. verloren gegangenen Impfdokumenten können früher durchgeführte Impfungen zunächst durch eine schriftliche Erklärung berücksichtigt werden. Ein ärztliches Zeugnis ist nachzureichen. Geben Sie dazu die erfolgten Masernschutzimpfungen auf dem Anmeldebogen der Schule an.

Sofern Ihr Kind bzw. Sie selbst (bei volljährigen Schülerinnen und Schülern) über keine Impfunterlagen verfügen oder Impfungen nachzuholen sind, wenden Sie sich bitte an eine Haus- oder Kinderärztin bzw. einen Haus- oder Kinderarzt. Dort können Sie auch Informationen zu einer möglichen Covid-19-Impfung erhalten. Eine solche wäre vor einer Masernschutzimpfung vorzunehmen.

Wird der Nachweis zum Masernschutz nicht innerhalb von vier Wochen nach Anmeldung an der Schule erbracht, sind diese Schülerinnen und Schüler von der Schulleitung dem Gesundheitsamt zu melden. Dieses wird über das weitere Vorgehen entscheiden und ggf. Kontakt mit Ihnen aufnehmen.

Ihre Daten werden zur Umsetzung des Masernschutzgesetzes erhoben, unter Beachtung der gesetzlichen Aufbewahrungsfrist gespeichert und verarbeitet.



## Information on protection against measles

It is compulsory for all school students to provide proof of measles vaccination. Schools are legally obliged to check students' proof of measles vaccination.

Please also provide the school with one of the following documents:

- Proof of vaccination or vaccination certificate showing adequate immunisation against measles (**two measles vaccinations**), or
- A medical certificate showing adequate vaccination against measles, or
- A medical certificate showing that the child has immunity against measles, or
- A medical certificate showing that vaccination is not possible due to medical contraindications (the doctor must state the duration for which measles vaccination cannot be administered).

In the event of missing or lost vaccination documents, earlier vaccinations can initially be used, subject to a written declaration. A medical certificate must then be submitted later on. Be sure to mention your child's measles vaccinations on the school enrolment form.

If your child or you yourself (in the case of adult students) do not have any vaccination documents or need to catch up on vaccinations, please contact a GP or paediatrician. They can also provide you with information on a potential COVID-19 vaccination. This would need to be administered before a measles vaccination.

If proof of measles vaccination is not provided within four weeks of enrolling at the school, the school's head teacher will have to report these students to the health authorities. The health authorities will then decide how to proceed, and will contact you if necessary.

Your data will be collected in order to comply with the German Measles Protection Act, and will be stored and processed in accordance with the legal storage periods.